

حَبِّيْشْ مِنْ كُنْتْ مُولَى كَفْهُوْمْ

قرآن و حدیث میں لفظ مولیٰ
سوائے آخری صفحہ (ثالث) کے باقی تمام
معانی قرآن و حدیث میں موجود ہیں۔ علامہ ابن اثیر
فرماتے ہیں ﴿اکثرہا قد جاءت فی الحديث
فیضاف کل واحد الی ما یقتضیه الحديث الوارد
فیه﴾ (نہایہ ۲۲۸، حج ۵)

ان میں اکثر معانی حدیث میں وارد ہوئے ہیں تو ہر ایک معنی کی اضافت اس کی طرف کی جائے گی جس کا حدیث تقاضا کرتی ہے۔ علامہ ابن اثیر کے کلام کا مطلب یہ ہے کہ حدیث میں جس طرح کا فرینہ ہوگا، اسی طرح وہاں اس کا معنی مراد لیا جائے گا کویا کہ یہ لفظ اپنے معنی ادا کرنے میں فرینہ کا تھا ج ہوگا۔ فرینہ جس معنی کا تقاضا کرے گا، وہاں وہی معنی معتبر ہوگا۔ قرآن میں یہ لفظ بھی تو بصیرۃ مفرد اور بھی بصیرۃ جمع (موالی) آیا ہے۔ قرآن میں اس کے استعمال پر غور و تدریکرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ لفظ حسب فرینہ معبود، مصرف الامور (الانعام ۲۶) ناصر، مدحگار (آل عمریم ۲۳) وارث، قریبی رشتے دار (الشافعی ۳۳۳) پچاڑا، بھائی (مریم ۵) دوست اور محبت (الدخان ۲۱) سرپرست اور آقا (آل علی ۶۷) زیادہ لائق اور مناسب (الحدیڈ ۱۵) کے معانی میں آیا ہے۔

الله کی طرف اضافت

جب اس لفظ کی اضافت اللہ تعالیٰ کی طرف ہو تو
پھر یہ معہود، متصرف الامور حاجت روا اور مشکل کشا کے معنی
میں آتا ہے۔ علامہ ابن منظور افریقی فرماتے ہیں:
 ﴿لِي اسْمَاءُ اللَّهِ تَعَالَى الْوَلِيُّ هُوَ
 النَّاصِرُ وَقِيلُ الْمَتَولِي لِأَمْرِ الْعَالَمِ وَالْخَلَقِ
 وَالْقَالِمُ بِهَا وَمِنْ اسْمَائِهِ عَزُوجُلُ الْوَالِي وَهُوَ
 مَالِكُ الْأَشْيَاءِ جَمِيعُهَا الْمَتَصْرِفُ فِيهَا﴾ (سان
 الحـ. ۲، صـ. ۱۵۲، ۱۹۷۳)

”ولی، اللہ تعالیٰ کا نام ہے حس کا معنی، دگار اور تمام مخلوق کے امور کا ولی اور ان کی نعمت داشت کرنے والا ہے اور الولی بھی اللہ تعالیٰ کا نام ہے جو تمام اشیاء کا مالک اور ان

ظریہ توحید ہی ختم ہو کر رہ جاتا ہے۔ موصوف نے اس حدیث کا جو مفہوم بیان کیا ہے یا تو قرآن و حدیث میں ظریہ توحید کی جو توضیح و تفسیر ہے اس سے جہالت کا نتیجہ ہے پھر لفظ مولیٰ کے معانی و مفہوم سے علمی کی بناء پر ہے۔

لفظ مولیٰ کی تحقیق

لفظ مولیٰ ولی سے اسم ہے جو اسم فاعل اور اسم فعلوں دنوں صیغوں میں استعمال ہوتا ہے یہ کثیر المعانی ہے تو بسا اوقات متراوِف اور بسا اوقات متفاہد معانی کیلئے آتا ہے۔ ائمہ لغت نے اس کے معانی میں بڑی تحقیق کی ہے اور کلام عرب میں یہ لفظ جن جن معانی کیلئے آتا ہے انہیں خوب واضح کیا ہے۔ علامہ ابن اشیر (جزری) جو لغات الحدیث میں مسلم امام ہیں فرماتے ہیں ۶۷۰ ہو اسم بقع علی جماعتہ کثیرہ ۶۷۱ یا اسم ہے جو کثیر جماعت (بہت سے معانی) کیلئے آتا ہے۔ وہ معانی یہ ہیں

رب، مالک، سید (آقا) معم (میں کے کرہ
کے ساتھ احسان کرنے والا غلام کو بطور احسان آزاد کرنے
والا) ناصر (مدوگار) محبت، تائی، جار (پڑوی) پچیرہ بھائی،
حليف، تعید، صحر (سریا سرالی رشتہ) عبد (غلام) مفت
(تاء کے کرہ کے ساتھ غلام کو آزاد کرنے والا) معم علیہ
(میں کے فتح کے ساتھ وہ غلام جسے بطور احسان آزاد کیا گیا
ہو) (نہایص ۲۲۸ ج ۵ اور تقریباً یہی تمام معانی یا ان کے
قریب قریب۔ لسان العرب ص ۳۰۳ ج ۱۵ جم' الاوسع ص
۱۰۵۸ ج ۲ وغیرہ میں بھی بیان کئے گئے ہیں) علاوه ازیں
یہ لفظ عصب، وارث والی امور اور ثالث کے معانی میں بھی آتا
ہے۔ (لسان العرب ص ۳۰۲ ج ۱۵)

خیر القرون کے گذرنے کے بعد مسلمانوں میں کئی قسم کی اعتقادی اور عملی خرابیاں پیدا ہوئی ہیں۔ ان خرابیوں میں ایک بڑی پر خطر خرابی غیر اللہ کی حاجت روائی کا نظر یہ ہے۔ اگرچہ دشمنان اسلام نے صحابہ کرام رضی اللہ عنہم کے دور کے آخری دو عشروں میں ہی یہ کوششیں شروع کر دی تھیں کہ مسلمانوں کو اسلام کے اساسی عقائد سے منحرف کیا جائے۔ اس کیلئے انہوں نے سب سے پہلے اسلام کے عقیدہ توحید میں خلل ڈالنے کی کوشش کی۔ لیکن وہ صحابہ کرام کے دور میں تو اپنے مشن میں کما حقہ کا میا بندہ ہو کے، مگر انہوں نے اپنی کوششیں جاری رکھیں، جوں ہی صحابہ کرام کا دور ختم ہوا تو انہوں نے ان باطل نظریات کو عقیدت کی قبایل پیش کر دوبارہ پیش کر دیا۔ مسلمانوں کی ایک معتقد بہ تعداد نے بعض اسے عقیدت کی وجہ سے قبول کر دیا۔ ان نظریات میں سے ایک نظریہ ”علمی مشکل کشائیں“ کا بھی ہے۔

حافظ محمد یعقوب نے ایک استفسار میں بتایا کہ
ہمارے ہاں ایک خطیب صاحب ہیں، انہوں نے قریب
الوقت میں خطبہ جمعہ میں حدیث ﷺ من کنت مولاه فعلی
مولاه ﷺ کی تشریح کرتے ہوئے کہا کہ ”مولیٰ کا معنی حاجت
دواء ہے لہذا جو شخص علیٰ کو حاجت روانہ نہیں مانتا وہ مسلمان ہی
نہیں۔“ آپ مہربانی فرماد کہ اس حدیث کا جو صحیح معنی اور
مفہوم ہے وہ واضح کریں تاکہ اس بارہ میں جو تردید پیدا ہوا
سے وہ دور ہو سکے۔

رقم الحروف کہتا ہے خطیب مذکور نے اس حدیث کا جو مفہوم بیان کیا ہے، وہ محض غلط ہی نہیں بلکہ قرآن و حدیث کی نصوص صریح کے منانی ہے جس سے اسلام کا

میں تصرف کرنے والا ہے۔

علامہ افریقی نے جو لغات کے مسلمہ امام ہیں نے وضاحت کر دی کہ ولی یا ولی کا لفظ جو لفظ مولیٰ کا اصل مادہ ہے۔ یہ اللہ تعالیٰ کے نام ہیں تو گویا کہ جب ان کی اضافت اللہ تعالیٰ کی طرف ہوتی ہے اس وقت اس کا معنی مالک حاجت روا اور متصوف الامور ہوتا ہے۔

خلائق کی طرف اضافت

لیکن جب اس لفظ کی اضافت مخلوق میں سے کسی ایک کی طرف ہوگی تو پھر اس کا معنی حاجت روا اور مشکل کشانہیں ہو گا بلکہ قریب محس کا تقاضا کرے گا وہی معنی مراد یا جائے گا۔

حدیث میں معنی

لفظ کی معنوی حیثیت کی توضیح کے بعد تو یہ حقیقت عیاں ہو جاتی ہے کہ اس حدیث میں مولیٰ کا معنی حاجت روا اور مشکل کشانہیں گاٹلے ہو گئے کیونکہ شریعت اس معنی کی نہ تتمحل ہے اور نہ تقاضا کرتی ہے اس لئے کہ اللہ تعالیٰ کے علاوہ نہ کوئی حاجت روا ہے اور نہ کوئی مشکل کشانہ ہے۔ اگر حدیث میں اس کا معنی مشکل کشانیاً گاٹلے گا تو پھر قرآن کریم نے جو توحید بیان کی ہے اس کی نفعی ہو جائے گی۔ اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں:

﴿وَأَمْنِي يَجِيبُ الْمُضطَرُ إِذَا ادْعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خَلِفاءَ الْأَرْضِ إِلَهٌ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ﴾ (آل عمران: ۲۶)

کون ہے جو پریشان حال کو جواب دے جب وہ پکارے اس کو اس سے برائی اور تکلیف دور کرے اور اس نے ہی تم کو بنایا ہے زمین کے خلیفہ کیا اللہ کے ساتھ اور بھی کوئی الہ ہے، بہت ہی ہے کم جو تم فحیث کرتے ہو۔

اس آیت سے معلوم ہوا کہ اللہ تعالیٰ کے علاوہ کوئی مشکل کشانہیں ہے اور فرمایا

﴿قُلْ أَنِي لَا أَمْلَكُ لَكُمْ ضِرًا وَلَا رِشْدًا﴾ (آل جن: ۲۱)

”(اے بنی ا!) کہہ دو میں تمہارے نقسان اور

نفع کا مالک نہیں ہوں۔“

اس آیت نے واضح کر دیا کہ رسول اللہ ﷺ کی حاجت روا اور مشکل کشانہیں ہیں۔ جب رسول اللہ ﷺ کو یہ اختیار حاصل نہیں تھا تو جناب علیٰ یا امت میں سے کسی ایک کو کیسے حاصل ہو سکتا ہے؟

رسول اللہ ﷺ اور حدیث نبڑا

لہذا مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ہم اس حدیث کا معنی صاحب حدیث یعنی رسول اللہ ﷺ سے ہی معلوم کریں کیونکہ توضیح شریعت میں رسول اللہ ﷺ کی شخصیت بحیثیت شارح سب سے بڑی احتراں ہے۔ علامہ ابن نجیم حنفی فرماتے ہیں:

﴿وَقَدْ قَالَ الْعُلَمَاءُ أَحْسَنَ تَفْسِيرَ

غیرِ الْحَدِيثِ أَنْ يَفْسُرَ بِمَا جَاءَ فِي رِوَايَةِ أخْرَا
لِذَلِكَ الْحَدِيثِ﴾ (المحرر الرائق شرح کنز الدقائق ص: ۱۸
ج: ۱)

”علماء نے کہا ہے کہ حدیث کی بہترین تفسیر وہی ہے کہ اس کی تفسیر کوئی دوسرا حدیث کر دے۔“
نیز قیادہ یہی ہے کہ کسی حدیث کا صحیح مفہوم معین کرنے کیلئے اس حدیث کے تمام طرق اور الفاظ کو مد نظر رکھا جائے جب ہم اس روایت کے دیگر طرق اور ان کے متن کو دیکھتے ہیں تو ہم پر دوپھر کے سورج کی طرح عیاں ہوتا ہے کہ جناب رسول اکرم ﷺ نے اس حدیث میں مولیٰ کا معنی محبوب لیا ہے اس حدیث کے ایک طریق میں الفاظ یہ ہیں کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

﴿مَنْ كَنْتَ مُولَاهُ فَهُدَا مُولَاهُ اللَّهِمَّ
وَالَّذِي مَنْ وَلَاهُ وَعَادَهُ مَنْ عَادَهُ﴾ (مندرجہ ص: ۳۰۹
ج: ۱۴، ابن ماجہ حدیث: ۱۱۶)

علامہ ابن منظور ”وال“ کا معنی بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

﴿أَحَبُّ مَنْ أَحَبَّهُ وَأَنْصَرَهُ نَصْرَهُ﴾
(لسان العرب ص: ۲۰۲ ج: ۱۵)

”اے اللہ! تو اس سے محبت رکھ جو اس سے

محبت رکھے اور تو اس کی مدد کرتا ہے۔“

تو حدیث کا ترجیح یہ ہوا کہ جس کا میں مولیٰ ہوں علیٰ بھی اس کا مولیٰ ہے۔ اے اللہ تعالیٰ بھی اس شخص سے محبت کرو اور اس کی مدد کر جو علیٰ سے محبت رکھتا اور اس کی مدد کرتا ہے اور اے اللہ تعالیٰ بھی اس شخص سے دشمنی اور عداوت رکھ جو علیٰ سے عداوت اور دشمنی رکھتا ہے۔ معلوم ہوا کہ رسول اللہ ﷺ نے مولیٰ کا معنی محبوب لیا ہے۔ مشکل کشا اور حاجت روا نہیں لیا کیونکہ مولیٰ کے بعد رسول اللہ ﷺ نے وال اور پھر اس کی خدعاً دا لکاظ ارشاد فرمایا ہے جو اس بات کا قوی قریب ہے کہ اس حدیث میں یہ لفظ دشمنی کی ضد میں بولا گیا ہے اور دشمنی کی ضد محبت ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا اے اللہ تو اس سے دوستی رکھ جو اس سے دوستی رکھتا ہے اور تو اس سے دشمنی رکھ جو اس سے دشمنی رکھتا ہے۔ اس معنی کی مزید وضاحت اس حدیث کے دوسرے طریق سے ہوتی ہے۔ جس کے الفاظ ہیں کہ رسول اللہ ﷺ نے جناب علیٰ رضی اللہ عنہ کا ہاتھ پکڑ کر فرمایا:

﴿مَنْ كَنْتَ وَلِيَهُ فَهُدَا وَلِيَهُ اللَّهُمَّ
مَنْ وَلَاهُ وَعَادَهُ مَنْ عَادَهُ﴾ (المسند ص: ۰۹۰ ج: ۱۵ ج: ۱۶)

جس کا میں دوست ہوں اس کا علیٰ دوست ہے اے اللہ تو اس سے محبت رکھ جو اس سے محبت رکھتا ہے اور اس سے دشمنی رکھ جو اس سے دشمنی رکھتا ہے۔ اس حدیث میں مولیٰ کے بجائے ولی کا لفظ آیا ہے۔ جو عدو کی ضد ہے۔ (محترم الصحاح و اساس البلاغ) اور پھر اس کی ضد میں عاد کے لفظ سے معنی بالکل واضح ہو جاتا ہے کہ اس حدیث میں رسول اللہ ﷺ نے مولیٰ سے مراد محبوب لیا تھا حاجت روا اور مشکل کشا نہیں۔

امکہ شارحین ولغات

یہی وجہ ہے کہ قدماء امکہ شارحین اور ائمۃ لغات نے اس حدیث میں معنی حاجت روا اور مشکل کشا نہیں لیا اور نہ متفقین میں اس توحید ٹکن مقنی کا کوئی تصویر موجود تھا۔ امام شافعی رحمۃ اللہ علیہ فرماتے ہیں کہ اس حدیث میں ولاء اسلام

نہیں بلکہ جس جگہ فرینے کے لحاظ سے جو معنی مناسب ہوتا ہے وہی کیا جاتا ہے جیسا کہ ان احادیث میں مولیٰ کا معنی محبت ہے اسی طرح **(من كنت مولیٰ) کا مولیٰ حدیث بھی مولیٰ کا معنی محبت اور دوست ہی ہے۔ اس کے علاوہ جو بھی معنی کیا جائے گا اس میں خرابی ہوگی جو کتاب و سنت کی متعدد نصوص سے متضاد ہوگا۔**

علی مشکل کشا کا نظریہ

اسلام کی بنیاد توحید خالص پر ہے۔ جس میں اللہ تعالیٰ کے علاوہ کسی دوسرے کی حاجت روائی کا تصور بھی نہیں کیا جاسکتا اس لئے یہ تو ممکن ہی نہیں کہ رسول اللہ ﷺ نے یا کسی دوسرے صحابی رضی اللہ عنہ نے جناب علی رضی اللہ عنہ کو حاجت روایا مشکل کشا مانا ہو بلکہ یہ نظریہ اسلام کے خلاف ایک گہری سازش ہے جس کا مقصد ہی توحید جو اسلام کی اساس ہے کو اس کی ہدود سے اکھاڑ پھینکنا تھا، اس نظریہ کا بانی عبد اللہ بن سباء تھا۔ جس نے ظاہری طور پر اسلام کا لبادہ اوڑھا ہوا تھا، لیکن باطن سے وہ اسلام کا اشد ترین دشمن تھا، اس نے جناب علی رضی اللہ علیہ کی زندگی میں ہی اس نظریہ پر بندار کی جو سرتاپاؤں شرک سے لبریز ہے۔ جب امیر المؤمنین علی رضی اللہ عنہ کو اس کا علم ہوا تو انہوں نے ایسے نظریہ کے حاملین کو زندہ جلا دیا جس کا جمالاً تذکرہ تقریباً حدیث کی تمام معروف کتابوں میں موجود ہے۔ حافظ ابن حجر اس کے حالات میں فرماتے ہیں کہ بڑا غالی زندگی تھا خود بھی گمراہ اور دوسروں کو بھی گمراہ کرتا تھا، میرے خیال کے مطابق جناب علی رضی اللہ نے اسے زندہ جلایا تھا، اس کے کچھ لوگ پیروکار تھے، ان کا نظریہ تھا کہ علی اللہ (مشکل کشا) ہے۔ جناب علی رضی اللہ عنہ نے اپنی خلافت میں ان کو زندہ جلایا تھا۔ (السان الميز ان ص ۲۸۹، ج ۳)

پھر علامہ اسفرائیں کے حوالے سے اس کی تفصیل بیان کرتے ہوئے رقم طراز ہیں، کہ جناب علی رضی اللہ عنہ نے جن کو زندہ جلایا وہ رافضیوں کا گروہ تھا جن کا دعویٰ تھا کہ علی رضی اللہ عنہ الہ ہیں اور یہ سبائی ٹولہ تھا جن کا دعویٰ عبید اللہ بن سباء تھا یہ پہلے یہودی تھا، پھر اس نے اسلام کا اٹھا کر کیا

باتی سخنے 27 پر

﴿من الولی ضد العدو ای كنت احبه﴾

فعلی یعنی **(تفصیل الرواۃ ص ۲۲۲، ج ۳)**
”مولیٰ کا لفظ ولی سے جو عدو (دشمنی) کی ضد جس کا معنی یہ ہے کہ جس سے میں محبت کرتا ہوں، علی بھی اس سے محبت کرتے ہیں۔“

علامہ ابن منظور فرماتے ہیں مولیٰ کا لفظ ولی سے

مشتق ہے اور پھر اس معنی کی تائید میں صحیح مسلم اور ترمذی کی روایت پیش کی ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا **(مزینہ وجہینہ واسلم موالی اللہ ورسولہ ای اولیاء اللہ)** (السان العرب ص ۲۰۲، ج ۱۵)

مزینہ تھیہ اسلام اور غفار قبائل اللہ اور رسول اللہ ﷺ کے موافق یعنی اولیاء اور دوست ہیں۔ ائمہ محدثین اور ائمہ لغات کے بیان کردہ مفہوم اور معنی سے واضح ہو جاتا ہے کہ اس حدیث میں مولیٰ کا معنی مشکل کشا نہیں بلکہ یہ لفظ ولی سے ماخوذ ہے جو عدو کی ضد ہے۔ جس کا معنی محبت ہے۔

مولیٰ بمعنی مشکل کشا

اس حدیث میں اگر مولیٰ کا معنی مشکل کشا کیا جائے تو اس میں بڑی خرابی پیدا ہوگی۔ پھر صرف جناب علی رضی اللہ عنہ ہی مشکل کشا نہیں بلکہ یہ لفظ جن جن پر بولا گیا ہے وہ سب مشکل کشا بن جائیں گے مثلاً رسول اللہ ﷺ نے یہی لفظ مختلف قبائل کیلئے بھی فرمایا ہے جیسا کہ اور پُر گز رچکا ہے کہ مزینہ تھیہ اسلام اور غفار اللہ اور رسول اللہ ﷺ کے موافق ہیں حالانکہ یہ حدیث **(من كنت مولا)** سے سند کے لحاظ سے کسی درجہ قوی اور بہتر ہے اور اس سے بھی صحت میں اعلیٰ درجہ کی ایک متفق علیہ حدیث میں ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے جناب زید بن حارث رضی اللہ عنہ سے فرمایا **(انت اخونا و مولا)** ”تو ہمارا بھائی اور مولا ہے“ (بخاری مع ثقہ البخاری ص ۲۰۲، ج ۵ و مسلم ص ۱۷۸۲)

تو کیا ان احادیث کا معنی یہ ہوگا کہ مذکورہ قبائل اور جناب زید رضی اللہ عنہ حاجت رواہیں اور معاذ اللہ اللہ اور رسول اللہ ﷺ حاجت طلب کرنے والے ہیں کیا کوئی مسلمان اس کا ادنیٰ ساقour بھی کر سکتا ہے؟ نہیں ایسا ہرگز

مراد ہے۔ (نہایہ ص ۲۲۸، ج ۵)

امیر المؤمنین عمر بن خطاب رضی اللہ عنہ کو جب اس ذکرہ حدیث کا علم ہوا تو انہوں نے جناب علی رضی اللہ عنہ سے فرمایا تھا **(مولیٰ کل مومن ای ولی کل مومن)** (نہایہ ص ۲۲۸، ج ۵ و تقدیم الحوزہ ص ۲۰۲، ج ۱۰)

طبع یروت)

علامہ ابن اثیر نے اس کا یہ ترجمہ کیا ہے ”کہ اعلیٰ تم تو ہر مومن کے دوست ہو گئے ہو۔“
ملاعی قادری فرماتے ہیں:

﴿فیل معناہ من كنت اتو لاہ فعلی

یتو لاہ من الولی ضد العدو ای من كنت احبه فعلی یعنی **(مرقاۃ شرح مکملۃ ص ۳۲۱، ج ۱۱)**
یہ لفظ ولی سے مشتق ہے جو عدو (دشمنی) کی ضد ہے تو معنی یہ ہے کہ میں جس سے محبت کرتا ہوں، علی بھی اس سے محبت رکھتے ہیں اور فرماتے ہیں کہ ہمارے مشائخ سے یہی مذکورہ معنی مقول ہے۔ بعض ائمہ شیعہ نے اس روایت سے جناب علی رضی اللہ عنہ کی خلافت بلا فصل سے استدلال کیا ہے تو علامہ طیبی نے اس کا جواب دیا ہے کہ ان کا یہ استدلال درست نہیں ہے۔ اس لئے کہ رسول اللہ ﷺ کی موجودگی میں کسی دوسرے کی خلافت اور حکومت ممکن نہیں۔
الہذا ضروری ہے کہ:

﴿ان يحمل على المحجة ولاء

الاسلام و نحوها﴾ (مرقاۃ ص ۲۲۳، ج ۱۱)
”اس حدیث کو محبت اور ولاء اسلام پر محول کیا جائے۔ امام مبارک پوری رحمۃ اللہ علیہ نے بھی اس کا معنی محبت نقل کیا ہے۔“

چنانچہ مذکورہ لفظ میں **(من كنت احبه فعلی**

یعنی) (تذکرۃ الحوزہ ص ۲۰۱، ج ۱۰) طبع یروت) اس کا معنی یہ ہے کہ میں جس سے محبت کرتا ہوں علی بھی اس سے محبت کرتے ہیں اور بھی ترجمہ علامہ سہار پوری نے حاشیہ مکملۃ ص ۵۶۳ میں کیا ہے۔ علامہ احمد حسن دہلوی شرح مکملۃ میں فرماتے ہیں: